

## Comment sont mesurées les performances d'éclairage avec le protocole ANSI/PLATO FL1?

### ANSI/PLATO FL1



La puissance (lumens)

Cette mesure s'effectue entre 30 secondes et 2 minutes après allumage de la lampe. Elle indique la puissance maximale émise avec des piles ou batteries neuves au démarrage de la lampe.



La distance d'éclairage (mètres)

Il s'agit de la distance maximale entre la lampe et l'endroit où il ne reste que 0,25 lux d'éclairage. La mesure est faite à l'allumage avec des piles ou batteries neuves. La distance d'éclairage dépend directement de la puissance d'éclairage mais surtout de la forme du faisceau.



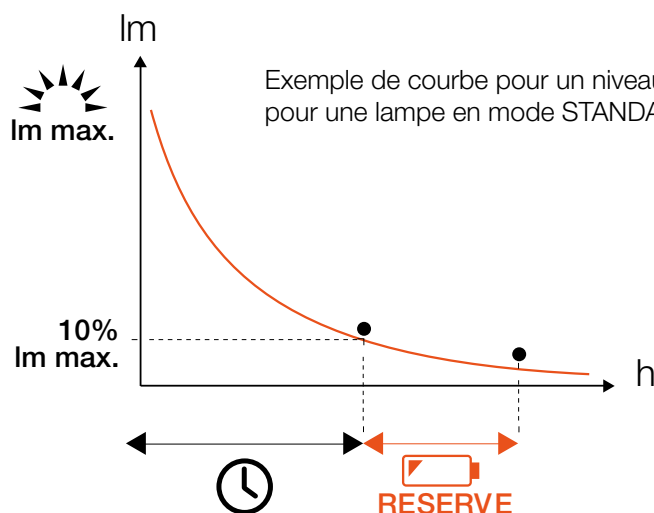
L'autonomie (heures)

Elle correspond à la durée pendant laquelle l'éclairage est optimal. Elle se mesure à partir de 30 secondes après l'allumage de la lampe jusqu'à ce que la lampe atteigne 10% de la puissance maximale.



Réserve d'éclairage (**hors protocole ANSI/PLATO FL1**)

En complément de ces mesures, Petzl garantit une réserve d'éclairage. Cette réserve assure un éclairage minimum permettant de marcher. Cependant cet éclairage peut être insuffisant pour pratiquer une activité dynamique (telle que course à pied, VTT, ski...).



# How is lighting performance measured with the ANSI/PLATO FL1 protocol?

## ANSI/PLATO FL1



### Brightness (lumens)

This measurement is taken between 30 and 120 seconds after the headlamp is turned on. It indicates the maximum light output, when the lamp is first turned on, using new batteries.



### Lighting distance (meters)

This is the maximum distance between the lamp and the location where only 0.25 lux of illumination remains. The measurement is taken when the lamp is turned on, using new batteries. Lighting distance depends directly on brightness, but mainly on the shape of the beam.



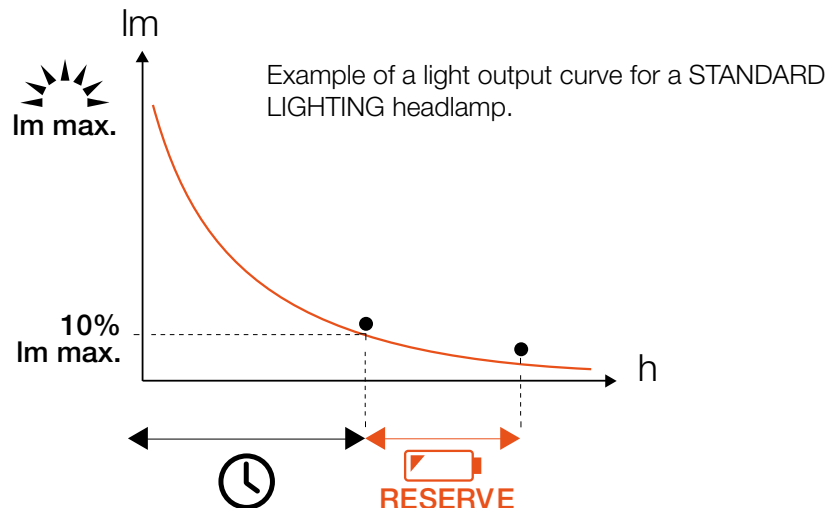
### Burn time (hours)

This corresponds to the length of time during which lighting is optimal. It is measured 30 seconds after the lamp is turned on and for as long as the lamp takes to drop to 10 % of maximum light output.



### Reserve lighting (**outside the scope of ANSI/PLATO FL1**)

In addition to these measures, Petzl guarantees reserve lighting. Reserve lighting provides enough light for walking. However, the light may not be sufficient for fast-paced activities (such as running, mountain biking, skiing...).



Wie werden die Leistungsmerkmale nach dem ANSI/PLATO FL1-Standard gemessen?

## ANSI/PLATO FL1



### Leuchtkraft (Lumen)

Die Messung erfolgt zwischen 30 Sekunden und 2 Minuten nach Einschalten der Lampe. Sie gibt die mit neuen Batterien oder vollen Akkus erzeugte maximale Leuchtkraft beim Einschalten der Lampe an.



### Leuchtweite (Meter)

Es handelt sich um die maximale Entfernung zwischen der Lampe und der Stelle, wo die Leuchtstärke nur noch 0,25 Lux beträgt. Die Messung wird beim Einschalten der Lampe mit neuen Batterien oder vollen Akkus durchgeführt. Die Leuchtweite ist von der Leuchtkraft und vor allem von der Form des Lichtkegels abhängig.



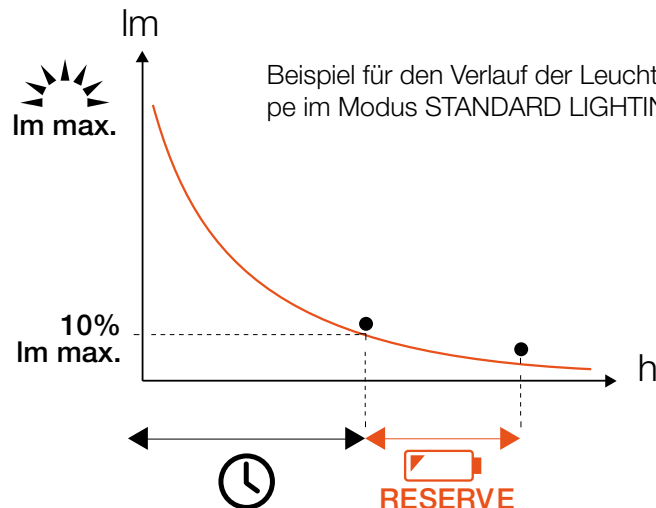
### Leuchtdauer (Stunden)

Sie entspricht der Dauer, während der die Lampe eine optimale Beleuchtung garantiert. Die Messung erfolgt ab 30 Sekunden nach Einschalten der Lampe bis zu dem Zeitpunkt, da die Lampe nur noch 10 % der maximalen Leuchtkraft erreicht.



### Notbeleuchtung (vom ANSI/PLATO FL1 Standard nicht vorgeschrieben)

Zusätzlich zu diesen Angaben garantiert Petzl eine Notbeleuchtung. Sie gewährleistet eine minimale Leuchtkraft, die es dem Anwender ermöglicht im Dunkeln zu gehen. Für dynamische Aktivitäten (Laufen, Mountainbiken, Skifahren usw.) ist diese Leuchtstärke jedoch möglicherweise nicht ausreichend.



## ¿Cómo se miden los rendimientos de la iluminación con el protocolo ANSI/PLATO FL1?

### ANSI/PLATO FL1



La potencia (lúmenes)

Esta medición se realiza entre 30 segundos y 2 minutos después del encendido de la linterna. Indica la potencia máxima emitida, con pilas o baterías nuevas, al encender la linterna.



El alcance de la iluminación (metros)

Se trata de la distancia máxima entre la linterna y el lugar donde sólo llegan 0,25 lux de iluminación. La medición se realiza en el momento del encendido con las pilas o baterías nuevas. El alcance de la iluminación depende directamente de la potencia de iluminación, pero sobre todo, de la forma del haz luminoso.



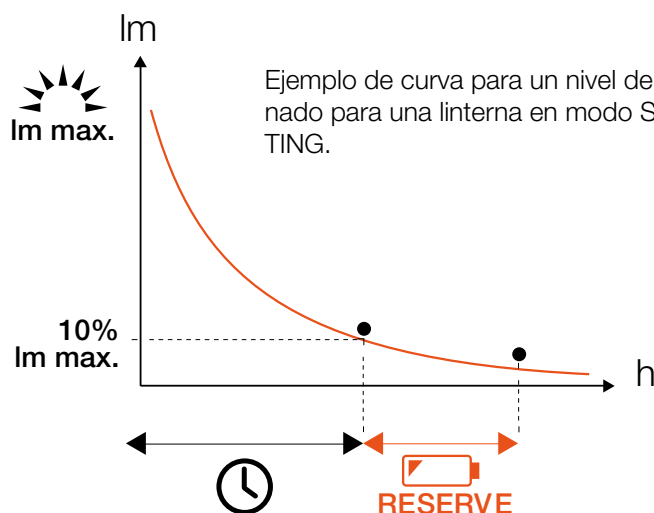
La autonomía (horas)

Corresponde a la duración durante la cual la iluminación es óptima. Se mide a partir de 30 segundos después del encendido de la linterna hasta que la linterna alcanza el 10 % de la potencia máxima.



Reserva de iluminación (**fuera de protocolo ANSI/PLATO FL1**)

Como complemento de estas medidas, Petzl garantiza una reserva de iluminación. Esta reserva asegura una iluminación mínima permite andar. Sin embargo, esta iluminación puede ser insuficiente para practicar una actividad dinámica (como running, BTT, esquí...).



## Come si misurano le prestazioni d'illuminazione con il protocollo ANSI/PLATO FL1?

### ANSI/PLATO FL1



La potenza (lumen)

Questa misurazione si effettua tra 30 secondi e 2 minuti dopo l'accensione della lampada. Indica la potenza massima emessa, con pile o batterie nuove, all'avvio della lampada.



La distanza d'illuminazione (metri)

Si tratta della distanza massima tra la lampada e il luogo in cui restano soltanto 0,25 lux d'illuminazione. La misurazione si fa all'accensione con pile o batterie nuove. La distanza d'illuminazione dipende direttamente dalla potenza d'illuminazione, ma soprattutto dalla forma del fascio luminoso.



L'autonomia (ore)

Corrisponde alla durata durante la quale l'illuminazione è ottimale. Si misura da 30 secondi dopo l'accensione della lampada fino a che quest'ultima raggiunge il 10% della potenza massima.



Riserva d'illuminazione (**tranne protocollo ANSI/PLATO FL1**)

A completamento di queste misurazioni, Petzl garantisce una riserva d'illuminazione. Questa riserva garantisce un'illuminazione minima che consente di camminare. Tuttavia questa illuminazione può essere insufficiente per praticare un'attività dinamica (come corsa a piedi, MTB, sci...).

